

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

TN/DS/W/1  
13 de marzo de 2002

(02-1295)

Órgano de Solución de Diferencias  
Reunión extraordinaria

Original: inglés

## CONTRIBUCIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y SUS ESTADOS MIEMBROS A LA MEJORA DEL ENTENDIMIENTO SOBRE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS DE LA OMC

### Comunicación de las Comunidades Europeas

Se ha recibido la siguiente comunicación de la Delegación Permanente de la Comisión Europea.

#### Introducción

La experiencia de los últimos seis años (244 casos al 4 de febrero de 2002) ha demostrado que el Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (en adelante, el "ESD"), si bien ha funcionado en general de modo satisfactorio, puede mejorarse con respecto a algunas cuestiones y, en ciertos casos, estas mejoras resultan necesarias.

Reconociendo este hecho, la Cuarta Conferencia Ministerial decidió lo siguiente:

*"30. Convenimos en celebrar negociaciones sobre mejoras y aclaraciones del Entendimiento sobre Solución de Diferencias. Las negociaciones deberán basarse en la labor realizada hasta ahora, así como en las propuestas adicionales que presenten los Miembros, e ir encaminadas a acordar mejoras y aclaraciones no más tarde de mayo de 2003, momento en el que adoptaremos disposiciones para asegurarnos de que los resultados entren en vigor en el más breve plazo posible."*

Entre las tareas realizadas hasta ahora figuran el examen de los documentos presentados por las CE el 21 de octubre de 1998 y el 23 de julio de 1999, y el texto copatrocinado por las CE y sus Estados miembros sometido a la Tercera Conferencia Ministerial y distribuido con la signatura WT/MIN(99)/8, de 22 de noviembre de 1999.

Aunque estos documentos se elaboraron en el contexto de la Decisión sobre aplicación y examen del ESD, que ya no es pertinente para el mandato impartido en Doha, las CE y sus Estados miembros consideran que esos documentos siguen siendo en gran medida pertinentes en lo que respecta a las posibles mejoras del ESD. En particular, las CE y sus Estados miembros siguen apoyando en lo fundamental el texto que patrocinaron ante la Tercera Conferencia Ministerial, a menos que se indique otra cosa *infra*.

Se debería recordar desde un comienzo que la finalidad de un procedimiento de solución de diferencias es la solución amigable -y rápida- de una diferencia. En este contexto, los Miembros de la OMC deberían siempre tratar de solucionar la diferencia en la etapa más temprana posible, de ser posible en la etapa de consultas, pero también mediante el recurso a los buenos oficios o a la

mediación del Director General, conforme a lo previsto en el artículo 5 del ESD. Las CE y sus Estados miembros consideran que toda mejora del ESD debería coadyuvar al logro de este objetivo general de facilitar la solución más pronta posible de las diferencias. Si no resulta posible lograr una pronta solución o el cumplimiento oportuno, se debería dar preferencia efectivamente a la compensación comercial frente a las suspensiones de concesiones restrictivas del comercio.

En el presente documento se describen, por temas principales, las cuestiones respecto de las cuales las CE y sus Estados miembros estiman que aún es necesario introducir mejoras. En el anexo se incluyen propuestas de modificación de los textos. Estas propuestas se formulan sin perjuicio de futuras comunicaciones que se puedan presentar en el curso de las negociaciones.

## **I. INTEGRANTES DE CARÁCTER MÁS PERMANENTE DE LOS GRUPOS ESPECIALES EN LUGAR DE INTEGRANTES *AD HOC***

### **A. FUNDAMENTO DE LA MODIFICACIÓN**

Las CE y sus Estados miembros consideran que si se modifica la manera en que se selecciona a los integrantes de los grupos especiales y se da un carácter más permanente a su labor, es probable que aumente la rapidez de los procedimientos y que mejore la calidad de los informes de los grupos especiales.

La primera razón de esto es que hay una creciente discrepancia cuantitativa entre la necesidad de contar con integrantes de grupos especiales y la disponibilidad de integrantes *ad hoc* de esos grupos.

En lo que respecta a la demanda, resulta actualmente claro que hay muchos más grupos especiales en el marco de la OMC de los que existían en el marco del GATT. Además, la duración total de los casos está aumentando debido al frecuente recurso a los grupos especiales sobre el cumplimiento y al arbitraje sobre la suspensión de concesiones, procedimientos que en la actualidad son normalmente tramitados por los integrantes del grupo especial que entendió inicialmente en el asunto.

En lo que respecta a la oferta, ha resultado cada vez más difícil encontrar integrantes calificados de grupos especiales que no sean nacionales de los Miembros involucrados en la diferencia, sea como reclamante, demandado o tercero.

El resultado de esta discrepancia entre la oferta y la demanda ha sido un retraso cada vez mayor en la selección de los integrantes de grupos especiales y un recurso creciente al Director General de la OMC para el nombramiento de los integrantes de grupos especiales.

El tiempo que podría ganarse en la constitución de los grupos especiales se podría dedicar a otras partes del procedimiento.

En segundo lugar, los acontecimientos recientes en lo que respecta al examen efectivo de los asuntos por los integrantes de los grupos especiales imponen una exigencia cada vez mayor a los integrantes seleccionados con carácter *ad hoc*. Indudablemente, la tramitación real de un procedimiento de solución de diferencias se ha vuelto mucho más sofisticada que antes y ha aumentado considerablemente el volumen de trabajo de los integrantes de grupos especiales.

Los asuntos requieren más tiempo de tramitación no sólo por las cuestiones de procedimiento, tales como las resoluciones preliminares y la tramitación de la información comercial confidencial, sino también por la mayor complejidad del fondo de los asuntos planteados ante los grupos especiales, tanto desde el punto de vista de los hechos como del derecho, y la mayor complejidad de la evaluación que llevan a cabo los integrantes de dichos grupos.

El paso a un sistema de integrantes permanentes de los grupos especiales daría lugar muy probablemente a un menor número de revocaciones de los informes por parte del Órgano de Apelación en comparación con lo que ocurre actualmente, reduciendo así el tiempo total del procedimiento, el volumen de trabajo del Órgano de Apelación y los costos que recaen sobre todas las partes.

En tercer lugar, ello aumentaría la legitimidad y la credibilidad del procedimiento de los grupos especiales a los ojos del público, ya que se eliminaría la posibilidad de conflictos de intereses y se protegería la independencia de los integrantes de los grupos especiales, como sucede en los procedimientos nacionales o en el Órgano de Apelación.

En cuarto lugar, se incrementaría la participación de los países en desarrollo en los procedimientos de los grupos especiales. Con arreglo al sistema vigente, sólo el 35 por ciento de los integrantes de grupos especiales que han prestado servicios desde 1995 proceden de algún país en desarrollo. Esta cifra se incrementaría si se contara con una lista más permanente de personas que pueden ser integrantes de grupos especiales ya que, como sucede en el Órgano de Apelación<sup>1</sup>, sería más ampliamente representativa de los Miembros de la OMC.

Por último, el pasar de un sistema de selección *ad hoc* de los integrantes de grupos especiales a un procedimiento de selección más permanente daría lugar a procedimientos más rápidos y a resoluciones mejores y más coherentes.

Esto no constituiría una modificación radical de los principios del ESD: en efecto, equivaldría a reducir el tamaño de la "lista de personas que pueden ser integrantes de grupos especiales" y a racionalizar el procedimiento de selección basado en esa lista. Además, ello estaría plenamente en consonancia con la evolución del sistema de solución de diferencias desde la Ronda Uruguay.

#### B. LA EVOLUCIÓN HACIA UN SISTEMA DE INTEGRANTES PERMANENTES DE LOS GRUPOS ESPECIALES

En su documento de octubre de 1998, las CE hicieron referencia a una lista integrada por 15 a 24 miembros permanentes de grupos especiales. Teniendo en cuenta el nivel de actividad de los grupos especiales, estas cifras siguen siendo exactas en términos generales y se basan en una estimación razonable del volumen de trabajo global previsto para los grupos especiales en cualquier año determinado, y en el tiempo que los integrantes permanentes de grupos especiales dedicarían efectivamente a la labor de dichos grupos.

Con respecto a esta última cuestión, parece preferible en esta etapa establecer una actividad con dedicación completa, a fin de conseguir integrantes de grupos especiales de gran calidad y conocimientos especializados, y evitar en la medida de lo posible eventuales problemas de conflictos de intereses.

En lo que se refiere a los antecedentes profesionales, los integrantes permanentes de grupos especiales deberían tener una experiencia demostrada en materia de derecho comercial internacional, economía o cuestiones de política, y/o experiencia como integrantes de grupos especiales del GATT/OMC.

---

<sup>1</sup> De los 47 informes emitidos por el Órgano de Apelación, 45 (o sea el 96 por ciento) fueron emitidos por una sección que contaba al menos con un miembro procedente de un país en desarrollo Miembro, y 24 informes (o sea el 51 por ciento) fueron emitidos por una sección en la que dos de sus tres miembros procedían de un país en desarrollo.

Las CE y sus Estados miembros consideran que, teniendo en cuenta todos los factores, no es necesario exigir que los integrantes de grupos especiales abarquen concretamente todos los sectores posibles de conocimientos especializados que existen en el marco de los Acuerdos de la OMC. En rigor, incluso si fuera posible definir anticipadamente y con exactitud los conocimientos especializados que se requerirán (y no simplemente el "comercio de mercancías", como sucede actualmente en la lista indicativa de personas que pueden ser integrantes de grupos especiales), unos pocos expertos seleccionados para una esfera determinada serían siempre los únicos que juzgarían esas cuestiones, y otros correrían el riesgo de estar siempre subempleados si no se plantearan asuntos relativos a su especialidad.

Por otra parte, la distribución de un número demasiado elevado de integrantes de grupos especiales entre "pequeños círculos" estaría en contradicción con la necesidad de garantizar la coherencia de las resoluciones de los grupos especiales.

En consonancia con las normas aplicables a los miembros del Órgano de Apelación, no se debería permitir que los integrantes de grupos especiales estén vinculados a ningún gobierno.

Además, se debería establecer que los integrantes de grupos especiales no participarán en el examen de ninguna diferencia que pudiera crear un conflicto de intereses directo o indirecto, en consonancia con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 17 del ESD.

Las decisiones de incluir a una persona en la lista de personas que pueden ser integrantes permanentes de grupos especiales serían adoptadas por el OSD, a propuesta de los Miembros. Se tendrá que definir un procedimiento de selección. Para preservar mejor la independencia de los integrantes de grupos especiales, se podría considerar, por ejemplo, un mandato no renovable de seis años, con disposiciones apropiadas para la incorporación gradual de los primeros integrantes. La solución ideal sería que los respectivos mandatos de los integrantes de grupos especiales y de los miembros del Órgano de Apelación no coincidieran.

Es obvio que las partes en la diferencia no participarán en absoluto en la selección de los tres integrantes del grupo especial que entenderá en el asunto de que se trate. En consonancia con la práctica del Órgano de Apelación, los integrantes de los grupos especiales serían designados por sorteo, en función de la disponibilidad de candidatos. En el caso de un conflicto de intereses directo o indirecto, el integrantes del grupo especial tendría que excusarse de participar en el procedimiento, y se realizaría un nuevo sorteo.

## **II. CUESTIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN**

### **A. RELACIÓN ENTRE EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 21 Y EL ARTÍCULO 22 DEL ESD**

Una primera cuestión que ha atraído mucha atención en 1999 es la cuestión de la "*secuencia*", es decir, el orden cronológico en el que debe tener lugar la determinación multilateral de la compatibilidad con un acuerdo abarcado de las medidas adoptadas para cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD, por una parte, y por la otra el procedimiento multilateral para la suspensión de concesiones u otras obligaciones.

A la luz de la práctica seguida constantemente desde entonces, parecería que los Miembros actualmente estuvieran en general de acuerdo en que la culminación del procedimiento establecido en el párrafo 5 del artículo 21 del ESD constituye un requisito previo para invocar las disposiciones del artículo 22 del ESD, en el caso de desacuerdo entre las partes con respecto a la aplicación. Por consiguiente, el problema es menos grave que en el pasado.

Teniendo esto presente, las CE siguen siendo partidarias, de todos modos, de aclarar el texto del ESD a fin de garantizar la certidumbre jurídica y la previsibilidad del sistema para todos sus Miembros.

Esta aclaración se debería hacer en primer lugar teniendo en cuenta la práctica seguida por los Miembros al abordar la cuestión de la secuencia. Por lo tanto, las CE y sus Estados miembros estiman que, de conformidad con la práctica concordante de todos los Miembros de la OMC, el procedimiento relativo al cumplimiento debe incluir un derecho sistémico de apelación contra las resoluciones de los grupos especiales sobre el cumplimiento.

Por otra parte, las CE y sus Estados miembros consideran que las consultas constituyen una parte esencial de todo procedimiento de solución de diferencias y que, por tanto, se deberían entablar consultas antes de cualquier solicitud de establecimiento de un grupo especial en el marco del párrafo 5 del artículo 21.

B. LA COMPENSACIÓN COMERCIAL DEBERÍA SER UNA ALTERNATIVA MÁS REALISTA QUE LA SUSPENSIÓN DE CONCESIONES U OTRAS OBLIGACIONES

En virtud del párrafo 7 del artículo 3 del ESD, el primer objetivo del mecanismo de solución de diferencias, de no llegarse a una solución de mutuo acuerdo, es conseguir la supresión de las medidas incompatibles con las normas de la OMC. Este objetivo fundamental nunca se debe olvidar.

Si, no obstante, el cumplimiento inmediato no resulta posible, el párrafo 7 del artículo 3 del ESD da preferencia a la compensación temporal, que favorece el comercio, frente a la suspensión de concesiones u otras obligaciones, que lo restringe.

Resulta lógico que la compensación comercial se debe preferir siempre a la suspensión de concesiones u otras obligaciones, que constituye un último recurso: la autorización para suspender concesiones se opone a un principio básico de la OMC, esto es, la previsibilidad del sistema de comercio.

Por consiguiente, la utilización de la suspensión de concesiones comerciales supone un costo, no sólo para la parte demandada, sino también para la economía del Miembro reclamante. Como ha demostrado la experiencia, esto sucede especialmente cuando el Miembro reclamante es un país en desarrollo.

Sin embargo, la realidad indica que la compensación comercial no es actualmente una opción realista antes de la aplicación de sanciones comerciales.

En realidad, la estructura del ESD es tal que se induce a los Miembros a solicitar en primer lugar la suspensión de concesiones. Por una parte, el párrafo 2 del artículo 22 del ESD concede sólo 20 días después de la expiración del plazo prudencial para concluir las negociaciones sobre una compensación. Lo que es más importante, sólo mediante la solicitud de suspensión de concesiones y la activación del arbitraje previsto en el párrafo 6 del artículo 22 del ESD las partes conocerán el nivel de anulación y menoscabo; en otros términos, el elemento principal de la negociación sobre la compensación sólo se puede obtener solicitando la autorización para aplicar sanciones.

Debería ser posible introducir una mejora sustancial del ESD sobre esta cuestión.

Una posibilidad sería permitir que la parte reclamante obtenga una decisión independiente de un árbitro de la OMC con respecto al nivel de anulación y menoscabo antes de que se presente la solicitud de suspensión de concesiones.

De esa forma, el arbitraje sobre el nivel de anulación y menoscabo podría tener lugar:

- antes de la expiración del plazo prudencial, cuando la parte que no haya cumplido sus obligaciones indique que no estará en condiciones de cumplir las recomendaciones y resoluciones del OSD, y la parte reclamante solicite un arbitraje con respecto al nivel de anulación y menoscabo, o
- después de la expiración del plazo prudencial, cuando ambas partes hayan acordado que no ha habido aplicación, o después de que el grupo especial sobre el cumplimiento establecido con arreglo al párrafo 5 del artículo 21 del ESD haya completado su labor y haya constatado que la parte que debe proceder a la aplicación no ha cumplido sus obligaciones en el marco de la OMC.

Si, al no existir un acuerdo sobre la compensación, la parte reclamante pide en definitiva una autorización para suspender concesiones, de todos modos se realizaría un arbitraje de conformidad con el párrafo 6 del artículo 22 del ESD, pero la labor del árbitro se limitaría a verificar si el nivel de la suspensión de concesiones propuesta es equivalente al nivel predeterminado de anulación y menoscabo y/o si se han respetado las normas relativas a las medidas de retorsión cruzada. Como la realización de esta actividad no llevaría demasiado tiempo, el tiempo que se ganaría en esa parte del procedimiento se podría utilizar para la tarea anterior de cuantificación.

Otra posibilidad de mejorar la compensación consistiría en alentar a la parte que no ha procedido al cumplimiento a que ofrezca a la parte vencedora un conjunto de medidas de compensación por un valor igual al nivel de anulación y menoscabo, siempre que la parte reclamante decida presentar esa solicitud (que normalmente se debería formular después de que se haya llevado a cabo la cuantificación del nivel de anulación y menoscabo). Se podrían examinar otras maneras de perfeccionar esta etapa procesal, por ejemplo mediante la presentación de un conjunto de medidas de compensación cuyo valor sea superior al nivel de anulación y menoscabo, a fin de hacer posible que la parte reclamante elija dentro de ese conjunto de medidas, hasta el nivel de la anulación y menoscabo. No obstante, se debería fijar un límite temporal a esta etapa del procedimiento a fin de evitar toda demora no razonable en el conjunto del procedimiento y, por tanto, todo debilitamiento del objetivo del cumplimiento.

C. EXENCIÓN DE LAS MERCANCÍAS QUE SE HALLAN EN CAMINO, DEL ALCANCE DE LA SUSPENSIÓN DE CONCESIONES U OTRAS OBLIGACIONES

Como la suspensión de concesiones comerciales consiste por lo general en derechos prohibitivos, sería conveniente prever una exención específica para las mercancías que se hallen en camino. Por ejemplo, el Canadá exceptuó de los derechos del 100 por ciento las mercancías que estaban en tránsito hacia el Canadá antes o en la fecha de entrada en vigor de la suspensión de concesiones en el asunto *CE - Hormonas (DS48)*.

D. MODIFICACIÓN DE LAS CONCESIONES U OTRAS OBLIGACIONES SUSPENDIDAS DESPUÉS DE LA AUTORIZACIÓN DEL OSD

Las CE y sus Estados miembros siguen firmemente convencidos de que toda modificación del ESD debe abordar la cuestión del "carrusel".

Efectivamente, debe haber en el ESD una disposición concreta que deje bien sentado que los Miembros no podrán modificar unilateralmente la lista de concesiones u otras obligaciones respecto de las cuales el OSD haya concedido autorización de conformidad con el párrafo 7 del artículo 22 del ESD.

El texto patrocinado por las CE y sus Estados miembros sometido a la Tercera Conferencia Ministerial incluía una disposición en ese sentido ("nota de pie de página 11").

Tailandia y Filipinas han presentado recientemente una propuesta, con la signatura WT/MIN(01)/W/3, que constituye una aportación útil para un examen ulterior de esta cuestión.

En cualquier caso, toda modificación del ESD debe lograr el objetivo fundamental de las CE y sus Estados miembros. Se podrán presentar otras propuestas a medida que las negociaciones avancen.

E. TERMINACIÓN DE LA SUSPENSIÓN DE CONCESIONES U OTRAS OBLIGACIONES DESPUÉS DE LA AUTORIZACIÓN CONCEDIDA POR EL OSD

El texto actual del ESD no prevé ningún procedimiento específico para el caso de que un Miembro aplique las recomendaciones y resoluciones del OSD después de que otro Miembro haya sido autorizado para suspender concesiones u otras obligaciones.

Se debería prever en este sentido un procedimiento urgente de un grupo especial sobre el cumplimiento, como se propuso en el texto patrocinado por las CE y sus Estados miembros sometido a la Tercera Conferencia Ministerial.

Ese texto se debería completar con un procedimiento de arbitraje específico sobre un nuevo cómputo del nivel de anulación y menoscabo, en el caso de que el grupo especial llegue a la conclusión de que el Miembro en cuestión no ha aplicado plenamente las recomendaciones y resoluciones del OSD.

### III. TRANSPARENCIA

Los mecanismos de solución de diferencias establecidos en el derecho internacional público prevén por lo general el acceso del público a sus procedimientos. Así ocurre, por ejemplo, en el caso de la Corte Internacional de Justicia, el Tribunal Internacional del Derecho del Mar o el Tribunal Europeo de Derechos Humanos. El mecanismo de solución de diferencias de la OMC difiere de la práctica internacional sobre esta cuestión.

Como "*el objetivo del mecanismo de solución de diferencias es hallar una solución positiva a las diferencias*" (párrafo 7 del artículo 3 del ESD), no debería excluirse *a priori* el seguir manteniendo no accesibles al público los procedimientos de los grupos especiales o del Órgano de Apelación, en la medida en que una de las partes en la diferencia considere que esto podría ayudar a resolver la diferencia, por las mismas razones que las consultas pueden seguir siendo confidenciales. Ciertamente, se debería recordar que en algunas diferencias se ha llegado a una solución antes de la distribución del informe del grupo especial.

Por lo tanto, el ESD debería dar a las partes una flexibilidad suficiente para decidir si en determinadas partes del procedimiento tramitado ante el grupo especial o el Órgano de Apelación se deberían autorizar la asistencia del público. Al mismo tiempo, los terceros deberían también tener el derecho de decidir si sus intervenciones se llevan a cabo en sesiones públicas o privadas.

Se tendrían que precisar las modalidades de la apertura al público de los procedimientos de los grupos especiales y del Órgano de Apelación pero, en todo caso, el grupo especial o el Órgano de Apelación debería estar facultado para imponer restricciones limitadas y justificadas a la apertura del procedimiento, especialmente cuando tratan información comercial confidencial.

#### IV. REGLAMENTACIÓN DE LAS COMUNICACIONES *AMICUS CURIAE*

El ESD, con arreglo a la interpretación del Órgano de Apelación, autoriza ahora la presentación de comunicaciones *amicus curiae* según las circunstancias del caso.<sup>2</sup>

Las CE y sus Estados miembros consideran que es necesario definir mejor el marco y las condiciones para autorizar tales comunicaciones *amicus curiae* posiblemente en todos los casos. Efectivamente, la aceptación de las comunicaciones *amicus curiae* no debería dar lugar a una demora de procedimiento ni crear nuevas cargas sustanciales para los países en desarrollo Miembros. Al mismo tiempo, se debería dar tiempo suficiente para que las comunicaciones *amicus curiae* sean significativas y para que las partes las examinen en la medida en que sean aceptadas por el grupo especial o el Órgano de Apelación.

Por otra parte, se debería mantener el enfoque del procedimiento en dos etapas descrito por el Órgano de Apelación es decir, una solicitud para presentar la comunicación y su presentación efectiva. Las comunicaciones *amicus curiae* deberían guardar relación directa con las cuestiones de hecho y de derecho sometidas al examen del grupo especial o con las cuestiones de derecho planteadas en la apelación.

En términos más generales, esto no impide que los grupos especiales recaben en forma más activa la información pertinente para una evaluación objetiva del asunto. Las CE y sus Estados miembros ciertamente opinan que el hecho de que los grupos especiales recurran a los conocimientos especializados de las organizaciones internacionales competentes reviste la máxima importancia para el funcionamiento adecuado del sistema de solución de diferencias de la OMC. Se debería alentar a los grupos especiales, en tales circunstancias, a que ejerzan plenamente su derecho de recabar información, en particular mediante la utilización de los mecanismos de cooperación existentes con esas organizaciones.

#### V. OTRAS ACLARACIONES Y MODIFICACIONES DEL ESD

La experiencia ha demostrado que se deberían abordar otras cuestiones, de carácter más técnico.

- En el artículo 4 del ESD, se debería añadir una disposición destinada a permitir que los Miembros desistan formalmente de una solicitud de celebración de consultas. Además, se debería considerar que se ha desistido de las consultas cuando éstas no hubieran sido seguidas de una solicitud de establecimiento de un grupo especial dentro de un plazo determinado (por ejemplo, 18 meses).

La finalidad de estas propuestas es permitir que los Miembros "limpien" los asuntos inactivos que están técnicamente pendientes pero que las partes no desean llevar adelante.

- El desistimiento de una solicitud de establecimiento de un grupo especial debería estar previsto explícitamente y regulado en el artículo 6 del ESD.
- Con el objeto de hacer más atractiva la pronta solución de las diferencias, parecería conveniente estipular que el cumplimiento de las soluciones mutuamente convenidas se pueda examinar mediante los procedimientos del párrafo 5 del artículo 21 (o del

---

<sup>2</sup> Se debe distinguir esta cuestión del derecho de todo Miembro de la OMC a participar en los procedimientos de solución de diferencias en calidad de tercero. Como se indica en el anexo, las CE y sus Estados miembros apoyan un considerable fortalecimiento de los derechos de los terceros en el procedimiento.



artículo 21*bis* propuesto) y el artículo 22 del ESD en la medida en que dichas soluciones se hayan notificado íntegramente al OSD. Para la parte reclamante, esto tendría la ventaja de evitar el nuevo comienzo de un procedimiento completo en el caso de que el no cumplimiento de una solución mutuamente convenida constituya una violación de los acuerdos abarcados.

- En el párrafo 2 del artículo 10 del ESD, el plazo para notificar a los terceros interesados se debería mencionar expresamente, es decir, 10 días. Esto aclararía la situación actual basada en la "práctica anterior". Se debería observar que en el sistema actual son necesarios plazos más breves porque la notificación a los terceros interesados es un requisito previo a la composición del grupo especial (ya que sus integrantes no pueden ser nacionales de países terceros). Desde luego, esto sería diferente en el caso de los integrantes permanentes de grupos especiales.
- Se tendrían que examinar otras mejoras que permitan que el Órgano de Apelación haga frente a su volumen de trabajo. Dado el volumen de sus tareas y basándose en la experiencia que ha tenido hasta ahora, parecería conveniente transformar el mandato de los miembros del Órgano de Apelación en un nombramiento en régimen de dedicación exclusiva durante un plazo determinado.
- La experiencia reciente pone de manifiesto que el ESD debe incluir el otorgamiento al Órgano de Apelación de facultades de reenvío de los informes, ya que la tarea de los grupos especiales consiste en establecer clara e inequívocamente las cuestiones de hecho. Por lo tanto, es menester examinar más a fondo la propuesta presentada por las CE y sus Estados miembros en 1998.
- El plazo para la conclusión del arbitraje previsto en el apartado c) del párrafo 3 del artículo 21 del ESD debe comenzar en una fecha más lógica que la fecha de adopción del informe, por ejemplo previendo un plazo de 45 días contados desde la fecha de la designación del árbitro.
- El párrafo 6 del artículo 22 del ESD incluye un plazo de 60 días para la conclusión del arbitraje sobre la suspensión de concesiones, contados desde la fecha de expiración del plazo prudencial. Se debería establecer otro comienzo del plazo para el caso de que no exista tal plazo prudencial.
- En términos más generales, se podrían desarrollar en mayor medida los Procedimientos de trabajo, sobre la base de la experiencia obtenida hasta ahora, a fin de garantizar una mayor coherencia en la forma en que los grupos especiales llevan a cabo las actuaciones. En lo que respecta al Órgano de Apelación, el Apéndice 3 podría convertirse total o parcialmente en Procedimientos de trabajo para los grupos especiales, que el OSD podría modificar.

**ENMIENDA DE DETERMINADAS DISPOSICIONES DEL  
ENTENDIMIENTO RELATIVO A LAS NORMAS Y  
PROCEDIMIENTOS POR LOS QUE SE RIGE  
LA SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS**

1. Se añadirá al artículo 3 un nuevo párrafo 13 (primera frase de la enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8).

*Cualquiera de los plazos previstos en el presente Entendimiento podrá prorrogarse mediante acuerdo mutuo de las partes en el procedimiento de que se trate. En ese contexto, los Miembros prestarán especial atención a los problemas e intereses particulares de los países en desarrollo Miembros.*

2. En el párrafo 7 del artículo 4, se suprimirá el número "60" todas las veces que figure y en su lugar se insertará el número "30". Se añadirá al final de este párrafo la siguiente nota de pie de página (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*Cuando una o varias de las partes sean países en desarrollo Miembros, el plazo establecido en el párrafo 7 del artículo 4 se prorrogará, si las partes así lo acuerdan, por un máximo de 30 días. Cualquier otra parte en la diferencia considerará con comprensión la solicitud de tal prórroga presentada por un país en desarrollo Miembro.*

3. En el párrafo 10 del artículo 4, se suprimirán las palabras "deberán prestar", que serán sustituidas por la palabra "prestarán" (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

4. Se añadirá al artículo 4 un nuevo párrafo 12, que diga lo siguiente:

*12. La solicitud de celebración de consultas podrá ser retirada en cualquier momento. Se considerará que la parte reclamante ha retirado la solicitud de celebración de consultas si esa parte no ha presentado una solicitud de establecimiento de un grupo especial en un plazo de 18 meses contados a partir de la fecha de la recepción de la solicitud de celebración de consultas por la parte demandada.*

5. Se enmendará el párrafo 1 del artículo 6 de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*1. Si la parte reclamante así lo pide, el OSD establecerá un grupo especial en la reunión en la que la petición figure por primera vez como punto del orden del día del OSD, a menos que el OSD decida por consenso no establecer un grupo especial.*

Se mantendrá al final del párrafo 1 la actual nota de pie de página al párrafo 1 del artículo 6.

6. Se añadirá al artículo 6 un nuevo párrafo 3, que diga lo siguiente:

*3. La solicitud de establecimiento de un grupo especial podrá ser retirada por la parte reclamante en cualquier momento antes de la emisión del informe definitivo. Si se retira la solicitud, quedará sin efecto la decisión de establecer el grupo especial.*

7. Se enmienda el artículo 8 de modo que diga lo siguiente:

*1. Los grupos especiales estarán integrados por tres de las personas que figuran en la lista de personas que pueden ser integrantes de grupos especiales establecida por el OSD.*

*La lista incluirá el número de personas que determine periódicamente el Consejo General, número que no será inferior a 20 personas, de las cuales actuarán tres en cada caso. Las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales actuarán en ellos por turno. Dicho turno se determinará en los procedimientos de trabajo de los grupos especiales a que se hace referencia en el párrafo 4.*

2. *El OSD incluirá a las personas en la lista por períodos de seis años, tras los cuales no se podrá volver a incluir a ninguna de ellas. Sin embargo, los períodos de inclusión inicial en la lista serán de [tres, cuatro, cinco o seis años]; se nombrará a un número igual de personas para cada período, determinadas por sorteo [y las personas nombradas por [tres o cuatro] años podrán excepcionalmente ser objeto de un nuevo nombramiento por un período de seis años].*

3. *La lista estará integrada por personas de prestigio reconocido, con competencia técnica acreditada en derecho mercantil internacional, economía internacional o política comercial internacional y en la temática de los acuerdos abarcados en general, y/o experiencia anterior como integrantes de grupos especiales del GATT/OMC. Será representativa en términos generales de la composición de la OMC. Todas las personas incluidas en la lista desempeñarán sus funciones en régimen de dedicación exclusiva, y se mantendrán al corriente de las actividades de solución de diferencias y demás actividades pertinentes de la OMC. No intervendrán en el examen de ninguna diferencia que pueda generar un conflicto directo o indirecto de intereses.*

*No estarán vinculadas a ningún gobierno.*

*Los integrantes de los grupos especiales actuarán a título personal y no en calidad de representantes de un gobierno o de una organización. Por consiguiente, los Miembros se abstendrán de darles instrucciones y de ejercer sobre ellos cualquier clase de influencia con respecto a los asuntos sometidos a un grupo especial.*

4. *Dentro de los tres meses siguientes al establecimiento de la lista inicial, las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales, incluidas en ella, establecerán procedimientos de trabajo para los grupos especiales según sea necesario, en la medida en que no estén previstos ya en el ESD. Tales procedimientos se establecerán en consulta con el Presidente del OSD y con el Director General, y se someterán al OSD para su adopción.*

5. *Se prestará a los integrantes de los grupos especiales la asistencia administrativa y jurídica que sea necesaria.*

6. *Los gastos de los integrantes de los grupos especiales, incluidos los de viaje y las dietas, se sufragarán con cargo al presupuesto de la OMC con arreglo a los criterios que adopte el Consejo General sobre la base de recomendaciones del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos.*

8. En el párrafo 2 del artículo 10, se insertarán las palabras "en un plazo de 10 días" después de las palabras "al OSD".

9. Se enmendará el párrafo 3 del artículo 10 de modo que diga lo siguiente: (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

3. *Cada uno de los terceros recibirá una copia de todos los documentos o la información presentados al grupo especial en el momento en que se presenten, excepto determinada información fáctica de carácter confidencial designada como tal por la parte en*

*la diferencia que la haya presentado, y excepto cualquier comunicación posterior al informe provisional del grupo especial. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del presente artículo, los terceros podrán asistir como observadores a cualquiera de las reuniones sustantivas del grupo especial con las partes, excepto aquellas partes de las sesiones en que se examine dicha información fáctica de carácter confidencial.*

- 10 Se insertará a continuación del artículo 13 el nuevo artículo siguiente:

*Artículo 13bis  
Comunicaciones amicus curiae*

*1. El grupo especial o el Órgano de Apelación podrán permitir la presentación de comunicaciones amicus curiae no solicitadas, siempre que el grupo especial o el Órgano de Apelación hayan determinado que son directamente pertinentes a las cuestiones de hecho y de derecho sometidas a la consideración del grupo especial o del Órgano de Apelación y que cumplen las normas del presente artículo. En tal caso, el grupo especial o el Órgano de Apelación considerarán las comunicaciones en cuestión, sin estar obligados a abordar, en su informe, los argumentos fácticos o jurídicos esgrimidos en tales comunicaciones.*

*2. Cualquier persona, física o jurídica, que no sea parte o tercero en la diferencia y desee presentar una comunicación amicus curiae al grupo especial o al Órgano de Apelación, deberá solicitar la autorización del grupo especial o del Órgano de Apelación para presentar esa comunicación dentro de los 15 días siguientes a la fecha en que se haya establecido la composición del grupo especial o dentro de los cinco días siguientes a la fecha en que se haya presentado el anuncio de apelación, respectivamente.*

*3. La solicitud de autorización para presentar una comunicación de esa índole:*

- a) se hará por escrito, estará fechada y firmada por el solicitante e incluirá la dirección y otras informaciones que permitan ponerse en contacto con el solicitante;*
- b) no excederá, en ningún caso, de tres páginas mecanografiadas;*
- c) contendrá una descripción del solicitante, que incluya una declaración en la que se indique la composición y la condición jurídica del solicitante, los objetivos generales que trata de alcanzar, la naturaleza de sus actividades y sus fuentes de financiación;*
- d) demostrará el interés directo que el solicitante tiene en las cuestiones de hecho o de derecho planteadas en la diferencia;*
- e) identificará las cuestiones de hecho y de derecho específicas que el solicitante se propone tratar en su comunicación y, en el caso de que la solicitud haya sido presentada al Órgano de Apelación, las interpretaciones jurídicas formuladas por el grupo especial que constituyan el objeto del anuncio de apelación;*
- f) indicará las razones por las que sería conveniente, en interés de obtener una solución satisfactoria del asunto considerado, con arreglo a los derechos y obligaciones que corresponden a los Miembros de la OMC en virtud del ESD y los otros acuerdos abarcados, que el grupo especial o el Órgano de Apelación autorizasen al solicitante a presentar una comunicación en esta apelación; y*

- g) *contendrá una declaración que dé a conocer si el solicitante tiene alguna relación, directa o indirecta, con cualquier parte o cualquier tercero en esta diferencia, así como si ha recibido o recibirá alguna asistencia, financiera o de otra índole, de una parte o de un tercero en esta diferencia en la preparación de su solicitud de autorización o en su comunicación escrita.*

4. *El grupo especial o el Órgano de Apelación examinarán y considerarán cada solicitud de autorización para presentar una comunicación y adoptarán, en un plazo de siete días contados a partir de la recepción de la misma, en el caso del grupo especial, y de tres días, en el caso del Órgano de Apelación, una decisión acerca de la concesión o denegación de esa autorización. Dicha decisión será notificada de inmediato al solicitante, por facsímil o por correo electrónico.*

5. *Cualquier persona, que no sea parte o tercero en esta diferencia, y a la que se haya concedido autorización para presentar una comunicación amicus curiae, deberá presentar su comunicación al grupo especial dentro de los 15 días siguientes a la fecha de recepción de la notificación, y al Órgano de Apelación, dentro de los tres días siguientes a esa fecha.*

6. *La comunicación que presente al grupo especial o al Órgano de Apelación un solicitante al que se haya concedido autorización para presentar esa comunicación:*

- a) *estará fechada y firmada por la persona que presente la comunicación;*
- b) *será concisa y en ningún caso excederá de 20 páginas mecanografiadas, incluidos los apéndices; y*
- c) *constará de una declaración exacta, limitada estrictamente a los argumentos jurídicos en el caso de una comunicación al Órgano de Apelación, que sustente la posición del solicitante en cuanto a las cuestiones de hecho o de derecho respecto de las cuales se haya concedido al solicitante autorización para presentar una comunicación.*

7. *A partir de la fecha de recepción de cualquier comunicación presentada por un solicitante a quien se haya concedido autorización con arreglo al presente artículo, se dará a las partes y terceros en la diferencia un plazo de 10 días para formular observaciones y responder a tal comunicación.*

11. Se suprimirá el párrafo 1 del artículo 15, y los párrafos 2 y 3 de dicho artículo se renumerarán como párrafos 1 y 2. La primera frase del actual párrafo 2 del artículo 15 se enmendará de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

2. *El grupo especial dará traslado a las partes de un informe provisional, que incluya las secciones expositivas y las constataciones y conclusiones del grupo especial.*

12. Se enmendará el actual párrafo 2 del artículo 15 suprimiendo la frase: "A petición de parte, el grupo especial celebrará una nueva reunión con las partes sobre las cuestiones identificadas en las observaciones escritas." (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8)

13. En el párrafo 1 del artículo 17, se enmendará la segunda frase de modo que diga lo siguiente:

*[...] y estará integrado por siete personas como mínimo; de las cuales actuarán tres en cada caso. El número total de miembros del Órgano de Apelación podrá ser modificado periódicamente por el Consejo General.*

14. En el párrafo 10 del artículo 17, se enmendará la primera frase de modo que diga lo siguiente:

*Las actuaciones del Órgano de Apelación tendrán carácter confidencial. No obstante, las partes podrán convenir dentro de los cinco días siguientes a la fecha del anuncio de apelación en que toda la audiencia o parte de ella estará abierta al público.*

15. Se enmendará el párrafo 12 del artículo 17 de modo que diga lo siguiente:

*12. El Órgano de Apelación examinará cada una de las cuestiones planteadas de conformidad con el párrafo 6 en el procedimiento de apelación. Si el informe del grupo especial o del grupo especial sobre el cumplimiento no contiene suficientes constataciones de hecho no controvertidas para que el Órgano de Apelación pueda cumplir su cometido, el Órgano de Apelación reenviará el caso al grupo especial o, cuando proceda, al grupo especial sobre el cumplimiento, con las constataciones de derecho y/o las instrucciones necesarias para que el grupo especial pueda cumplir su cometido. Se dará traslado de la solicitud al Presidente del OSD.*

16. Se insertará a continuación del artículo 17 el nuevo artículo siguiente:

*Artículo 17bis  
Procedimiento de reenvío*

*Cuando el Órgano de Apelación proceda a un reenvío de conformidad con el párrafo 12 del artículo 17, el OSD, dentro de los 10 días siguientes al traslado de la solicitud al Presidente del OSD, establecerá el grupo especial, integrado por los miembros del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto.<sup>1</sup>*

*El mandato del grupo especial establecido con arreglo a este párrafo será el siguiente:*

*"Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes (del acuerdo abarcado (de los acuerdos abarcados) que hayan invocado las partes en la diferencia), el asunto sometido al OSD con arreglo al párrafo 12 del artículo 17 en el documento ... y formular conclusiones, de conformidad con las constataciones de derecho y/o las instrucciones formuladas por el Órgano de Apelación con arreglo a esa disposición, que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dicho acuerdo (dichos acuerdos)."*

17. En el párrafo 2 del artículo 18, se enmendará la última frase de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*Cada parte y cada tercero en un procedimiento también facilitarán, si un Miembro lo solicita, un resumen no confidencial que pueda hacerse público de la información contenida en sus comunicaciones, a más tardar dentro de los 15 días siguientes a la fecha de la solicitud o de la comunicación, si ésta fuera posterior, o dentro del plazo que convengan la parte y el Miembro que presente la solicitud.*

---

<sup>1</sup> Cuando no esté disponible algún miembro del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, dentro de los 5 días siguientes a la fecha de establecimiento del grupo especial se nombrará miembro sustituto a una de las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales que figuren en la lista prevista en el artículo 8.

18. En el párrafo 2 del artículo 21 del texto inglés, se suprimirá la palabra "should", que será sustituida por la palabra "shall" (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

19. Se enmendará el apartado c) del párrafo 3 del artículo 21 de modo que diga lo siguiente:

*c) un plazo determinado mediante arbitraje vinculante. Cualquiera de las partes podrá solicitar dicho arbitraje dentro de los 60 días siguientes a la fecha de adopción de las recomendaciones y resoluciones por el OSD. Si las partes no pueden ponerse de acuerdo para designar un árbitro en un lapso de 10 días después de haber sometido la cuestión a arbitraje, el Director General, en un plazo de 10 días más, después de consultar con las partes, nombrará árbitro a una de las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales y que figuran en la lista prevista en el artículo 8. El árbitro dará su laudo a las partes dentro de los 45 días siguientes a la fecha de su nombramiento. En dicho arbitraje, una directriz para el árbitro ha de ser que el plazo prudencial para la aplicación de las recomendaciones del grupo especial o del Órgano de Apelación no deberá exceder de 15 meses a partir de la fecha de adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación. Ese plazo podrá, no obstante, ser más corto o más largo, según las circunstancias del caso.*

20. Se añadirá la siguiente nota de pie de página a la tercera frase del párrafo 3 del artículo 21, después de las palabras "plazo prudencial" (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*A los efectos del presente Entendimiento, el "plazo prudencial" incluirá el plazo especificado en el párrafo 7 del artículo 4 y el párrafo 9 del artículo 7 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.*

21. Se enmienda el párrafo 5 del artículo 21 de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*Durante el plazo prudencial, cada una de las partes en la diferencia examinará con comprensión toda solicitud de celebración de consultas que formule otra parte en la diferencia con miras a llegar a una solución mutuamente satisfactoria con respecto a la aplicación de las recomendaciones o resoluciones del OSD.*

22. Se enmienda el párrafo 6 del artículo 21 de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*6. a) El OSD someterá a vigilancia la aplicación de las recomendaciones o resoluciones adoptadas. Todo Miembro podrá plantear en el OSD la cuestión de la aplicación de las recomendaciones o resoluciones, en cualquier momento después de su adopción.*

*b) El Miembro afectado informará sobre la situación de la aplicación por él de las recomendaciones o resoluciones del OSD en cada reunión del OSD<sup>2</sup>, en la que cualquier Miembro podrá plantear cualquier cuestión pertinente al respecto, por primera vez seis meses después de la fecha de la adopción de las recomendaciones o resoluciones del OSD, hasta que las partes en la diferencia hayan convenido de común acuerdo en que la cuestión ha quedado resuelta o hasta que el OSD constate, de conformidad con el artículo 21bis, que el Miembro afectado ha cumplido. Por lo menos 10 días antes de cada una de esas reuniones del OSD, el Miembro afectado presentará al OSD por escrito un informe de situación detallado sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones o resoluciones.*

---

<sup>2</sup> Las partes en la diferencia podrán acordar que no se aplique esta prescripción en el caso de una reunión determinada del OSD.

- c) i) *Una vez que haya cumplido las recomendaciones o resoluciones del OSD, el Miembro afectado presentará al OSD una notificación escrita sobre el cumplimiento.*
- ii) *Si el Miembro afectado no ha presentado la notificación a que se refiere al apartado c) i) para una fecha 20 días anterior a la fecha de expiración del plazo prudencial, en esa fecha a más tardar el Miembro afectado presentará al OSD una notificación escrita sobre el cumplimiento en la que se incluyan las medidas que ha adoptado o las que espera haber adoptado en la fecha de expiración del plazo prudencial. Cuando la notificación se refiera a medidas que el Miembro afectado espera haber adoptado, el Miembro afectado presentará al OSD una notificación escrita suplementaria a más tardar en la fecha de expiración del plazo prudencial, manifestando que ha adoptado, o no ha adoptado, tales medidas, e indicando cualquier modificación de las mismas.*
- iii) *Cada notificación efectuada de conformidad con el presente apartado incluirá una descripción detallada, así como el texto, de las medidas pertinentes que el Miembro afectado haya adoptado. No se interpretará que la prescripción de notificación estipulada en el presente apartado reduce el plazo prudencial establecido de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21.*

23. Se insertará a continuación del artículo 21 el nuevo artículo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8, excepto las disposiciones relativas a las consultas y a la apelación):

*Artículo 21bis  
Determinación del cumplimiento*

1. *En caso de desacuerdo entre la parte reclamante y el Miembro afectado en cuanto a la existencia de medidas adoptadas para cumplir las recomendaciones o resoluciones del OSD o a la compatibilidad de dichas medidas con un acuerdo abarcado, ese desacuerdo se resolverá mediante recurso al procedimiento de solución de diferencias establecido en el presente artículo.<sup>2bis 3</sup>*
2. *La parte reclamante podrá solicitar la celebración de consultas con arreglo al presente artículo en cualquier momento una vez que se haya dado una de las circunstancias siguientes:*
- i) *que el Miembro afectado declare que no necesita el plazo prudencial para el cumplimiento previsto en el párrafo 3 del artículo 21;*
- ii) *que el Miembro afectado haya presentado una notificación de conformidad con el párrafo 6 c) del artículo 21 de que ha cumplido las recomendaciones o resoluciones del OSD; o*
- iii) *que falten 10 días para la fecha de expiración del plazo prudencial.*

---

<sup>2bis</sup> El procedimiento previsto en este artículo será aplicable a las medidas mencionadas en el párrafo 9 (modificado) del artículo 22.

<sup>3</sup> Sin perjuicio del derecho de las partes a recurrir al procedimiento normal de solución de diferencias del presente Entendimiento o a los procedimientos previstos en los artículos 5 ó 25.



*La solicitud se presentará por escrito.*

*El Miembro al que se haya dirigido la solicitud responderá a ésta, a menos que se convenga lo contrario, dentro de un plazo de cinco días a partir de la fecha en que la haya recibido, y entablará consultas de buena fe dentro de un plazo de 12 días a partir de la fecha de distribución de la solicitud, para permitir a los terceros que pidan que se les asocie a las consultas.*

3. *Si el Miembro no responde o no entabla consultas dentro de los plazos mencionados en el párrafo 2, o si al finalizar las consultas a que se hace referencia en el mismo párrafo cualquiera de las partes considera que las consultas no han permitido resolver la diferencia, la parte reclamante podrá pedir de inmediato que se establezca un grupo especial sobre el cumplimiento, integrado por los miembros del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto.<sup>4</sup>*

4. *Al solicitar el establecimiento de un grupo especial sobre el cumplimiento, la parte reclamante identificará las medidas específicas en litigio y hará un breve resumen de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. A menos que dentro de un plazo de cinco días a partir de la fecha del establecimiento del grupo especial sobre el cumplimiento las partes en el procedimiento de dicho grupo especial acuerden un mandato especial, será aplicable al grupo especial sobre el cumplimiento el mandato uniforme previsto en el artículo 7.*

5. *El OSD se reunirá 10 días después de que se haya presentado la solicitud, a menos que la parte reclamante solicite que la reunión se celebre en una fecha posterior. En esa reunión<sup>5</sup>, el OSD establecerá un grupo especial sobre el cumplimiento, a menos que el OSD decida por consenso no establecer ese grupo especial.*

6. *El grupo especial sobre el cumplimiento distribuirá su informe a los Miembros dentro de los 90 días siguientes a la fecha en que fue establecido.*

7. *En la fecha de la distribución del informe del grupo especial sobre el cumplimiento o con posterioridad a ella cualquiera de las partes en el procedimiento de dicho grupo especial podrá solicitar que el OSD celebre una reunión para adoptar el informe, y el OSD se reunirá 10 días después de que se haya presentado la solicitud, a no ser que la parte que solicita la reunión pida que ésta se celebre en una fecha posterior. En esa reunión, el informe del grupo especial sobre el cumplimiento será adoptado por el OSD y aceptado incondicionalmente por las partes en el procedimiento del grupo especial sobre el cumplimiento a menos que una de las partes en el procedimiento del grupo especial sobre el cumplimiento notifique formalmente al OSD su decisión de apelar o que el OSD decida por consenso no adoptar el informe. Este procedimiento de adopción se entiende sin perjuicio del derecho de los Miembros a exponer sus opiniones sobre el informe del grupo especial sobre el cumplimiento.*

---

<sup>4</sup> Cuando no esté disponible algún miembro del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, dentro de los cinco días siguientes a la fecha de establecimiento del grupo especial sobre el cumplimiento, se nombrará miembro sustituto a una de las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales y que figuren en la lista prevista en el artículo 8.

<sup>5</sup> En el caso de un grupo especial sobre el cumplimiento establecido de conformidad con el párrafo 9 del artículo 22, el OSD establecerá el grupo especial sobre el cumplimiento en la reunión pedida por el Miembro afectado al amparo de ese párrafo.

8. *En caso de que el informe del grupo especial sobre el cumplimiento sea objeto de apelación, las actuaciones del Órgano de Apelación, así como la adopción del informe del Órgano de Apelación, se sustanciarán de conformidad con el artículo 17.*

9. *Si en el informe del grupo especial sobre el cumplimiento o del Órgano de Apelación se constata que el Miembro afectado no ha puesto la medida declarada incompatible con un acuerdo abarcado en conformidad con ese acuerdo o no ha cumplido de otra forma las recomendaciones o resoluciones del OSD en la diferencia dentro del plazo prudencial:*

*i) el Miembro afectado no tendrá derecho a ningún nuevo plazo para la aplicación después de la adopción por el OSD del informe del grupo especial sobre el cumplimiento y, en caso de que se haya apelado contra dicho informe, del informe del Órgano de Apelación; y*

*ii) después de la distribución del informe del grupo especial sobre el cumplimiento o del Órgano de Apelación, la parte reclamante que haya sido parte en el procedimiento sobre el cumplimiento podrá pedir autorización al OSD para suspender la aplicación al Miembro afectado de concesiones u otras obligaciones resultantes de los acuerdos abarcados de conformidad con el artículo 22. El OSD sólo concederá la autorización solicitada después de la adopción del informe del grupo especial sobre el cumplimiento o del Órgano de Apelación.*

10. *El grupo especial sobre el cumplimiento establecerá sus propios procedimientos de trabajo. Serán aplicables a las actuaciones de los grupos especiales sobre el cumplimiento las disposiciones de los artículos 1 a 3, 8 a 14, 18 y 19, los párrafos 1, 2, 7 y 8 del artículo 21, los artículos 23, 24 y 26 y el párrafo 1 del artículo 27 del ESD, salvo en la medida en que i) esas disposiciones sean incompatibles con los plazos establecidos en el presente artículo o ii) el presente artículo establezca disposiciones más específicas.*

24. Los siguientes apartados se insertarán al final del párrafo 1 del artículo 22:

*En cualquier momento antes de la presentación de la solicitud de autorización para la suspensión de concesiones u otras obligaciones a que se hace referencia en el párrafo 2 del presente artículo, las partes podrán convenir en solicitar un arbitraje para determinar el nivel de anulación o menoscabo causados por la medida declarada incompatible con un acuerdo abarcado.*

*El arbitraje estará a cargo del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, si están disponibles sus miembros. El Director General determinará si están disponibles los miembros de dicho grupo especial. En caso de que no estén disponibles algunos miembros del grupo especial que entendió inicialmente en el asunto, y de que las partes en el arbitraje no se pongan de acuerdo sobre su sustitución, a petición de cualquiera de las partes, el Director General, dentro de los 5 días siguientes a la fecha en que el asunto haya sido sometido a arbitraje, después de consultar con las partes en el arbitraje, nombrará árbitro sustituto<sup>6</sup> a una de las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales y que figuren en la lista prevista en el artículo 8.*

*El arbitraje se concluirá, y la decisión del árbitro se distribuirá a los Miembros, dentro de los 45 días siguientes a la fecha de la solicitud. El laudo del árbitro será definitivo, y las partes lo aceptarán como el nivel de anulación y menoscabo a los efectos de futuros procedimientos con arreglo al párrafo 6 del presente artículo en relación con esa medida.*

---

<sup>6</sup> Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.

25. Se enmendará el párrafo 2 del artículo 22 de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8, excepto las disposiciones relativas a las soluciones mutuamente convenidas y a la compensación):

2. Si:

- i) *el Miembro afectado no informa al OSD de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21 de que se propone aplicar las recomendaciones o resoluciones del OSD;*
- ii) *el Miembro afectado no presenta dentro del plazo establecido una notificación de conformidad con el párrafo 6 c) del artículo 21 indicando que ha cumplido; o*
- iii) *en el informe presentado por el grupo especial sobre el cumplimiento o el Órgano de Apelación de conformidad con el artículo 21bis se constata que el Miembro afectado no ha puesto las medidas declaradas incompatibles con un acuerdo abarcado en conformidad con ese acuerdo o no ha cumplido de otro modo las recomendaciones o resoluciones del OSD;*
- iv) *en el informe presentado por el grupo especial sobre el cumplimiento o el Órgano de Apelación de conformidad con el artículo 21bis se constata que el Miembro afectado ha actuado de forma incompatible con un acuerdo abarcado por no cumplir los términos y condiciones de una solución mutuamente convenida notificada con arreglo al párrafo 6 del artículo 3, que estén sujetas a las disciplinas de un acuerdo abarcado;*

*dicho Miembro, si así se lo pide la parte reclamante, entablará consultas con miras a convenir en una compensación comercial mutuamente aceptable.*

*Dentro de los 30 días siguientes a la petición, el Miembro afectado presentará al otro Miembro una propuesta de compensación comercial mutuamente aceptable. Cuando haya tenido lugar el arbitraje a que se hace referencia en el párrafo 1, dicha propuesta será compatible con el laudo del árbitro.*

*Si no se presenta una propuesta de compensación dentro del plazo a que se hace referencia en el apartado anterior o si no se llega a un acuerdo dentro de los 30 días siguientes a la presentación de la propuesta de una compensación mutuamente aceptable, la parte reclamante tendrá derecho a pedir la autorización del OSD para suspender la aplicación al Miembro afectado de concesiones u otras obligaciones resultantes de los acuerdos abarcados. Se convocará una reunión del OSD a tal efecto 10 días después de que se haya presentado la petición, salvo que la parte reclamante solicite que la reunión se celebre en una fecha posterior.<sup>7</sup> Se exhorta a las partes en la diferencia a que celebren consultas antes de la reunión para examinar una solución mutuamente satisfactoria.*

---

<sup>7</sup> En el caso del párrafo ii) 2) *supra*, esa reunión del OSD no se convocará antes de la expiración del plazo prudencial.

26. Se enmendará el párrafo 6 del artículo 22 de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8, excepto el plazo más breve que figura en el apartado c)):

6. a) *Cuando la parte reclamante haya formulado una solicitud de autorización para suspender concesiones u otras obligaciones con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del presente artículo, el OSD concederá la autorización objeto de dicha solicitud en la reunión pedida por la parte reclamante, salvo que decida por consenso rechazar la solicitud. No obstante, si el Miembro afectado impugna el nivel de la suspensión propuesta, o alega que no se han seguido los principios y procedimientos establecidos en el párrafo 3 en el caso de que la parte reclamante haya solicitado autorización para suspender concesiones u otras obligaciones al amparo de lo dispuesto en los apartados b) o c) de dicho párrafo, la cuestión se someterá a arbitraje.*

b) *El arbitraje estará a cargo del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, si están disponibles sus miembros. El Director General determinará si están disponibles los miembros de dicho grupo especial.<sup>8</sup> En caso de que no estén disponibles algunos miembros del grupo especial que entendió inicialmente en el asunto, y de que las partes en el arbitraje no se pongan de acuerdo sobre su sustitución, a petición de cualquiera de las partes, el Director General, dentro de los cinco días siguientes a la fecha en que el asunto se haya sometido a arbitraje, después de consultar con las partes en el arbitraje, nombrará árbitro sustituto<sup>9</sup> a una de las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales y que figuren en la lista prevista en el artículo 8.*

c) *El arbitraje se concluirá, y la decisión del árbitro se distribuirá a los Miembros, dentro de los 45 días siguientes a la fecha en que el asunto se haya sometido a arbitraje. La parte reclamante no suspenderá concesiones u otras obligaciones durante el curso del arbitraje, excepto cuando haya tenido lugar un procedimiento de arbitraje con arreglo al párrafo 1 del presente artículo, en cuyo caso el informe se distribuirá en un plazo de 30 días. La parte reclamante no suspenderá concesiones u otras obligaciones durante el curso del arbitraje.*

27. Se enmienda el párrafo 8 del artículo 22 insertando la siguiente frase a continuación de la primera frase:

*Los productos que estuvieran en camino en la fecha de aplicación de la suspensión de concesiones u otras obligaciones o con anterioridad a esa fecha quedarán exentos de la aplicación de la medida interna mediante la cual se aplique la suspensión.*

28. Se enmienda el artículo 22 insertando el siguiente párrafo a continuación del párrafo 8. El párrafo 9 existente se remunerará como párrafo 10 (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8, excepto el apartado d)):

9. a) *Después de que el OSD haya autorizado la suspensión de concesiones u otras obligaciones con arreglo al párrafo 6 ó 7 del presente artículo, el Miembro afectado podrá pedir que se ponga término a esa autorización alegando que ha eliminado la incompatibilidad o la anulación o menoscabo de las ventajas resultantes de los acuerdos abarcados identificados en las recomendaciones o resoluciones del OSD. El Miembro*

---

<sup>8</sup> A fin de evitar demoras, el Director General hará esta determinación con suficiente antelación a la reunión del OSD en la que el asunto haya de someterse a arbitraje.

<sup>9</sup> Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.

*afectado acompañará cualquier solicitud de ese tipo de una notificación escrita al OSD en la que describa detalladamente las medidas que ha adoptado, facilite el texto de las medidas pertinentes y pida la celebración de una reunión del OSD.*

*El OSD se reunirá de los 20 días después de que se haya presentado a dicha solicitud, salvo que el Miembro afectado pida que la reunión se celebre en una fecha posterior. En esa reunión, el OSD retirará la autorización de suspensión de concesiones y otras obligaciones, salvo que decida por consenso no hacerlo, o que la parte reclamante impugne el retiro de la autorización, en cuyo caso será aplicable el apartado b).*

*b) En caso de desacuerdo entre la parte reclamante y el Miembro afectado con respecto a la existencia de medidas destinadas a cumplir las recomendaciones o resoluciones adoptadas por el OSD en esa diferencia o a la compatibilidad de dichas medidas con un acuerdo abarcado, tal desacuerdo se resolverá mediante recurso al procedimiento de solución de diferencias previsto en el artículo 21bis. Si como consecuencia del recurso al procedimiento de solución de diferencias previsto en el artículo 21bis se constata que las medidas adoptadas para el cumplimiento por el Miembro afectado no son incompatibles con un acuerdo abarcado y cumplen las recomendaciones o resoluciones adoptadas por el OSD en esa diferencia, en la fecha de distribución del informe del grupo especial sobre el cumplimiento o del Órgano de Apelación, o después de esa fecha, el Miembro afectado podrá pedir que se celebre una reunión del OSD para retirar la autorización de suspensión de concesiones u otras obligaciones. El OSD se reunirá 10 días después<sup>10</sup> de que se haya presentado dicha solicitud, salvo que el Miembro afectado pida que la reunión se celebre en una fecha posterior. En esa reunión el OSD retirará la autorización de suspensión de concesiones y otras obligaciones, salvo que decida por consenso no hacerlo.<sup>11</sup>*

*c) La parte reclamante no mantendrá la suspensión de concesiones y otras obligaciones después de que el OSD haya retirado la autorización.*

*d) Cuando se produzca la situación descrita en el apartado b), y si se constata que las medidas adoptadas por el Miembro afectado para el cumplimiento no son compatibles con un acuerdo abarcado o no cumplen las recomendaciones o resoluciones adoptadas por el OSD en esa diferencia, cualquiera de las partes podrá solicitar un arbitraje para determinar el nivel de anulación o menoscabo causados por las medidas de que se trate.*

*El arbitraje estará a cargo del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, si están disponibles sus miembros. El Director General determinará si están disponibles los miembros de dicho grupo especial. En caso de que no estén disponibles algunos miembros del grupo especial que entendió inicialmente en el asunto, y de que las partes en el arbitraje no se pongan de acuerdo sobre su sustitución, a petición de cualquiera de las partes, el Director General, dentro de los cinco días siguientes de la fecha en que el asunto se haya sometido a arbitraje, después de consultar con las partes en el arbitraje, nombrará árbitro sustituto<sup>12</sup> a una de las personas que pueden ser integrantes de grupos especiales y que figuren en la lista prevista en el artículo 8.*

---

<sup>10</sup> En caso de apelación, el OSD se reunirá a este efecto en la fecha de la adopción del informe del Órgano de Apelación de conformidad con el párrafo 14 del artículo 17 o después de esa fecha.

<sup>11</sup> El OSD no considerará la solicitud de retiro de la autorización de la suspensión de concesiones hasta que haya adoptado el informe del grupo especial sobre el cumplimiento o el informe del Órgano de Apelación.

<sup>12</sup> Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.

*El arbitraje se concluirá, y la decisión del árbitro se distribuirá a los Miembros, dentro los 45 días siguientes a la fecha de la solicitud. El laudo del árbitro será definitivo. Si el nivel de anulación y menoscabo determinado por el árbitro con arreglo al presente párrafo difiere del nivel determinado con arreglo al párrafo 6 del presente artículo, el Miembro afectado podrá solicitar que el OSD celebre una reunión para modificar la autorización de suspensión de concesiones u otras obligaciones. El OSD se reunirá 10 días después de que se haya presentado dicha solicitud, salvo que el Miembro afectado pida que la reunión se celebre en una fecha posterior. En esa reunión el OSD modificará en consecuencia la autorización de suspensión de concesiones y otras obligaciones, salvo que decida por consenso no hacerlo.*

*La parte reclamante pondrá la suspensión de concesiones y otras obligaciones en conformidad con la autorización del OSD.*

29. Se insertará a continuación del artículo 22 el siguiente nuevo artículo:

*Artículo 22bis  
Examen de las soluciones mutuamente convenidas*

*1. En caso de desacuerdo entre la parte reclamante y el Miembro afectado en cuanto a si éste último ha actuado de forma incompatible con un acuerdo abarcado por no cumplir los términos y condiciones de una solución mutuamente convenida notificada con arreglo al párrafo 6 del artículo 3, que estén sujetos a las disciplinas de un acuerdo abarcado, ese desacuerdo se resolverá mediante recurso al procedimiento de solución de diferencias establecido en el artículo 21bis.*

*2. Si en el informe presentado por el grupo especial sobre el cumplimiento o el Órgano de Apelación de conformidad con el artículo 21bis se constata que el Miembro afectado ha actuado de forma incompatible con un acuerdo abarcado al no cumplir los términos y condiciones de una solución mutuamente convenida notificada con arreglo al párrafo 6 del artículo 3, que estén sujetos las disciplinas de un acuerdo abarcado, la parte reclamante podrá pedir, al amparo del artículo 22, la autorización del OSD para suspender la aplicación al Miembro afectado de concesiones u otras obligaciones resultantes de los acuerdos abarcados.*

30. Se enmienda el párrafo 4 del artículo 25 de modo que diga lo siguiente:

*Los artículos 21, 21bis y 22 del presente Entendimiento serán aplicables mutatis mutandis a los laudos arbitrales.*

31. Se enmendará el párrafo 1 del Apéndice 3 de modo que diga lo siguiente:

*En sus actuaciones los grupos especiales seguirán las disposiciones pertinentes del presente Entendimiento. Se aplicarán además los procedimientos de trabajo que se indican a continuación. El OSD podrá enmendar periódicamente estos procedimientos de trabajo.*

32. Se enmendará el párrafo 2 del Apéndice 3 de modo que diga lo siguiente:

*El grupo especial se reunirá a puerta cerrada. Las partes en la diferencia y las partes interesadas sólo estarán presentes en las reuniones cuando aquél las invite a comparecer.*

*No obstante, las partes podrán convenir dentro de los 10 días siguientes a la fecha de establecimiento del grupo especial en que toda la audiencia o parte de ella estará abierta al público.*

33. En el párrafo 3 del Apéndice 3, se enmendará la última frase de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*Cada parte y cada tercero en un procedimiento también facilitarán, a petición de cualquier Miembro, un resumen no confidencial que pueda hacerse público de la información contenida en sus comunicaciones, a más tardar dentro de los 15 días siguientes a la fecha de la petición o de la comunicación, si ésta fuera posterior, o dentro del plazo que convengan la parte y el Miembro que presente la petición.*

34. Se enmendará el párrafo 6 del Apéndice 3 de modo que diga lo siguiente:

*Todos los terceros que hayan notificado al OSD su interés en la diferencia serán invitados por escrito a exponer sus opiniones durante una sesión de la primera reunión sustantiva del grupo especial reservada para tal fin. Esa sesión se dividirá en dos partes, una abierta al público y otra cerrada al público; cada uno de los terceros indicará, dentro de los 10 días siguientes a la fecha de establecimiento del grupo especial, en qué parte de la sesión desea exponer sus opiniones. Todos los terceros podrán estar presentes durante la totalidad de dicha sesión.*

35. En el Apéndice 3, después del párrafo 10 se insertará el siguiente párrafo. Los párrafos 11 y 12 serán renumerados como párrafos 12 y 13, respectivamente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

11. *La parte expositiva del informe del grupo especial incluirá un breve resumen de los hechos y los antecedentes procesales del caso.*

36. Se enmendará el párrafo 12 a) del Apéndice 3 de modo que diga lo siguiente (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

"a) *Recepción de las primeras comunicaciones escritas de las partes:*

- 1) *la parte reclamante: \_\_\_\_\_ 3 a 4 semanas<sup>13</sup>*
- 2) *la parte demandada: \_\_\_\_\_ 4 a 5 semanas."*

37. Es necesario introducir los siguientes cambios en los plazos como consecuencia de los otros cambios que se han introducido en el texto (enmienda prevista en el documento WT/MIN(99)/8):

*Se enmendará el párrafo 12 del Apéndice 3 de modo siguiente:*

- 1) *Se suprimirán los puntos e) y f) y se colocará la letra correspondiente a los puntos sucesivos.*
- 2) *Se enmendará el punto g) (anterior al nuevo orden) suprimiendo "2 a 4 semanas" e insertando "4 a 8 semanas".*
- 3) *Se enmendará el punto h) (anterior al nuevo orden) suprimiendo "1 semana" e insertando "10 días".*
- 4) *Se suprimirá el punto i) (anterior al nuevo orden) y se colocará la letra correspondiente a los puntos sucesivos.*

---

<sup>13</sup> Hasta un máximo de seis semanas, si la parte reclamante es un país en desarrollo Miembro.

- 5) *Se enmendará el punto j) (anterior al nuevo orden) suprimiendo "2 semanas" e insertando "10 días".*
- 6) *Se enmendará el punto k) (anterior al nuevo orden) para que diga lo siguiente:*
- "k) Distribución del informe definitivo a los Miembros \_\_\_\_\_ 3 días".*

Sobre la base de la reducción total del tiempo (hasta un máximo de aproximadamente 47 días), se reducirán en un mes los plazos previstos en el artículo 20 (la referencia a "9 meses" y a "12 meses") y los plazos previstos en el párrafo 4 del artículo 21 (la referencia a "15 meses" y a "18 meses").

Se insertarán las nuevas notas de pie de página en el texto del ESD en los lugares indicados *supra* y todas las notas de pie de página se volverán a numerar en consecuencia.

---